



Sesida dals

Communitgà ils

Protocol nr.

14 d'october 2025

15 d'october 2025

715/2025

Incumbensa Metzger

concernent l'examinaziun da las prescripziuns chantunalas da distanza dal cunfin per plantas, bostgs e saivs vivas (art. 96 ss. LItCCS; art. 76 al. 5 LPTGR)

Resposta da la Regenza

L'art. 688 dal Cudesch civil svizzer (CCS; CS 210) permetta als chantuns da prescriber (tenor il dretg civil), en tge distanza dal bain immobigliar vischinant ch'i dastgan vegnir fatgas plantaziuns prendend resguard da la qualitat dal funs e da las plantas. Per las saivs resta areguard lur qualitat er resalvà il dretg privat chantunal (art. 697 al. 2 CCS). Tenor ils art. 6 e 702 CCS èn ultra da quai il chantun e las vischnancas libers da fixar restricziuns da la proprietad funsila da dretg public a favur dal bainstar general, uschenavant che quellas n'impedeschan betg u n'engrevgeschan betg sproporziunadamain l'applicaziun dal dretg federal privat. Plinavant ston talas restricziuns avoir ina basa legala ed esser en l'interess public sco er commensuradas. Il dretg civil da la Confederaziun e dal chantun sco er il dretg public da la Confederaziun, dal chantun e da las vischnancas existan pia in sper l'auter e pon er reglar ils medems objects. Savens irritescha quai. Cun la revisiun totala da la Lescha davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun (LPTGR; DG 801.100) ch'è entrada en vigur il 1. da november 2005, èn perquai vegnids eliminads dualissem da normas e duplicitats, cunzunt en la procedura giudiziala da protecziun giuridica (protesta da construcziun da dretg civil / da dretg public). L'art. 101 al. 1 e 2 da la Lescha introductiva tar il Cudesch civil svizzer (LItCCS; DG 210.100) davart saivs e saivs vivas è vegnì transferì en l'art. 76 al. 4 e 5 LPTGR, ils art. 96 e 97 LItCCS davart las distanzas da plantas èn restads en il dretg civil. Il Cussegl grond ha anc transferì ulteriuras normas dal dretg civil en la LPTGR (art. 89–95, art. 100 al. 1 frasa 1 LItCCS), autras normas ha el dentant sapientivamain laschè en il dretg civil (art. 98–100, art. 101 al. 3 fin 5, art. 102–107 LItCCS).

Independentamain da tut las disposiziuns da construcziun da dretg public exista adina ina protecziun minimala da dretg civil tenor ils art. 679 e 684 CCS. Sch'i dat però normas da dretg public, è l'impurtanza dal dretg civil reducida enormamain (cf. er art. 679 al. 2 CCS, nov per il 01-01-2012). En lur leschas da construcziun (da dretg public) dastgan las vischnancas – tenor la LPTGR e l'art. 702 CCS – er relaschar prescripziuns da distanza, che divergeschan da l'art. 75 e 76 LPTGR (art. 77 LPTGR). En quellas dastgan ellas er fixar distanzas da plantas ed autras che en l'art. 96 LItCCS. Sche talas vegnissan sutpassadas, dessi però la pussaivladad da far in plant da dretg civil. Quai valess er, en cas che l'art. 96 LItCCS vegniss abolì,

perquai ch'igl exista sco gia numnà ina protecziun minimala tenor l'art. 684 CCS. Ultra da quai han las vischnancas l'obligaziun da resguardar l'interess public sco er la commensurabladad e na dastgan betg impedir u engrevgiar sproporziunadamain l'applicaziun dal dretg federal privat. In transferiment da l'art. 96 LItCCS en la LPTGR u en relaschs communals da construcziun signifitgass er, che las cumpetenzas vegnissan transferidas da las dretgiras civilas a la polizia da construcziun communal. Quella stuess prender mesiras en il rom da collaudaziuns ubain – uschè ditg che la planta stat – d'uffizi u en cas da reclamaziuns da vischins. Quai na para betg d'esser opportun; la via civila è pli adequata. Sche l'art. 96 LItCCS vegniss stritgà senza cumpensaziun, alura stuess ins far quint cun proceduras civilas plitost pli cumplitgadas. La disposiziun determinescha almain in rom raschunaivel, e tut ils chantuns enconuschan talas distanzas da plantas. Er ils art. 75 e 76 LPTGR na duain betg vegnir abolids. Quai è prescripziuns da basa che valan mo, sche las vischnancas na surpassan betg talas. E quai pon ellas far sin basa da l'art. 77 LPTGR. Resumond pon ins constatar, che questa concepziun è sa cumprovada. Avant 20 onns èn las normaziuns dublas e las duplicitads vegnidas eliminadas. I n'è betg cunvegnent da stritgar las prescripziuns da distanza or da la LPTGR, perquai che las vischnancas pon surpassar talas en cas da basegn. Er da stritgar l'art. 96 LItCCS na manass betg a las finamiras, perquai che la pussaivladad da far in plant civil vegniss mantegnida, daventass però plitost pli cumplitgada, perquai ch'i na dess pli naginas reglas concretas. L'integraziun da las distanzas da plantas en ils differents relaschs da construcziun communals na fiss er betg adequata. Qua tras resultassan numnamain dapli incumbensas per la polizia da construcziun. Plinavant stuessan las vischnancas resguardar, tge che fiss insumma permess tenor il dretg federal, ed i duvrass per quai revisiuns da leschas da construcziun, pia revisiuns da la planisaziun locala, che sa tirassan a la lunga. Ils effects d'in bostg sin ils vischins èn dal rest ils medems en mintga regiun. Ins stuess sin il pli ponderar, sch'i fiss da midar il termin da surannaziun da 5 onns en l'art. 96 al. 3 LItCCS, er sche tal è sa cumprovà durant decennis. Mo la mesadad dals chantuns ha pli lungs termins u insumma nagins. Quest punct po vegnir examinà a chaschun d'autras revisiuns (ch'èn tuttina da far proximamain) ubain en il rom da las incumbensas Crameri e Kocher (cf. sessiun d'avust 2025).

Sin basa da questas explicaziuns propona la Regenza al Cussegl grond d'approvar l'incumbensa qua avant maun concernent l'examinaziun dal termin da surannaziun en l'art. 96 al. 3 LItCCS e da la refusar concernent tut ils ulteriurs puncts.



En num da la Regenza

Il president:

Marcus Caduff

Il chancelier:

Daniel Spadin